


تام، فُروشندِهِي كيله

Bananförsäljaren Tom

 Humphreys Odunga

 Zablou Alex Nguku

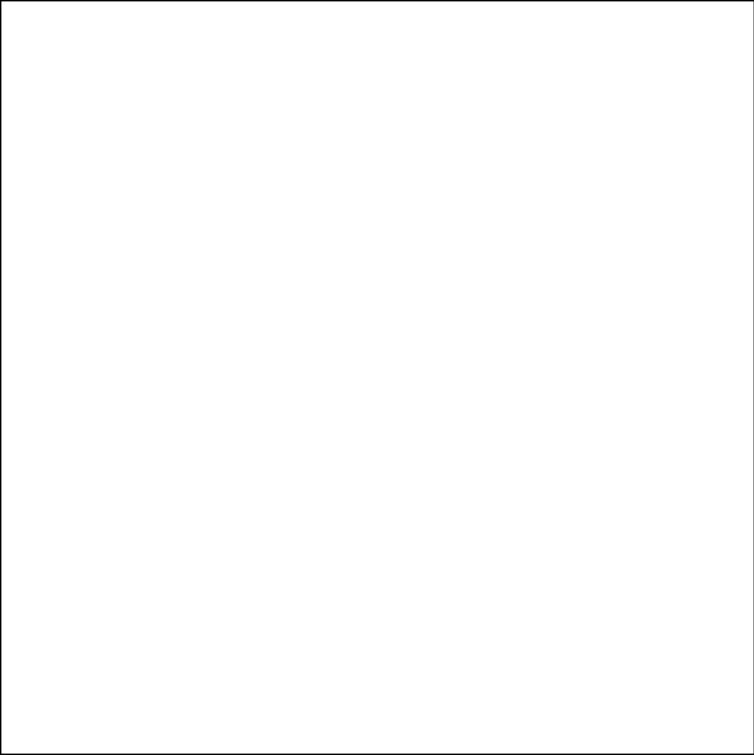
 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)

 dari / svenska

 nivå 2

(utan bilder)

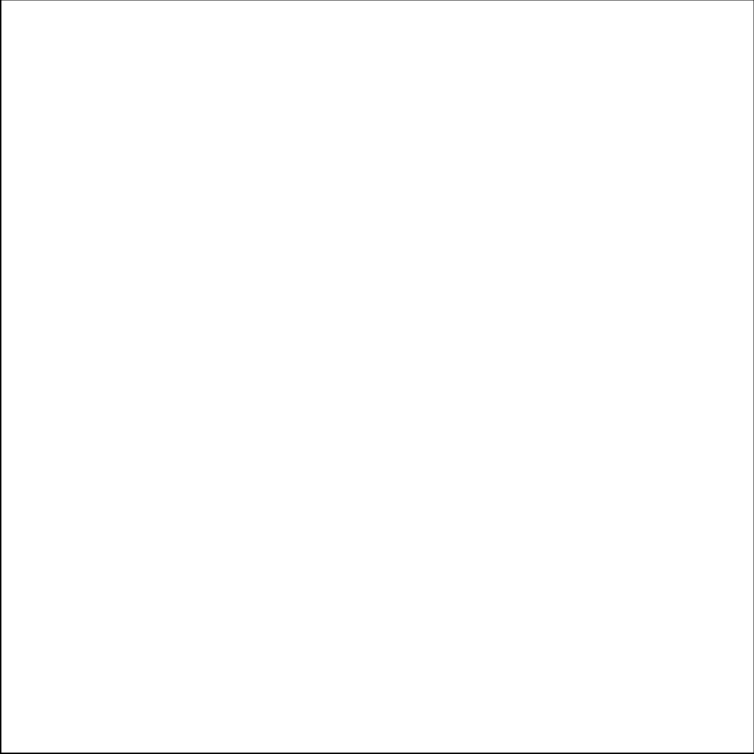




تام یک صندوق کیله‌های رسیده با خود حمل می‌گرد.

...

Tom bär en bricka med mogna bananer.



تام به فُروشگاه رَفت کِه کیله‌ها را بِفُروشَد.

...

Tom går till marknaden för att sälja bananer.

مردم در فروشگاه در حال خریدن میوه بودند.

...

Människorna på marknaden köper frukt.

ولی هیچکس از کیله‌های تام نمی‌خرد. آنها ترجیح می‌دادند
که از زن‌ها میوه بخرند.

...

Men ingen köper Toms bananer. De föredrar
att köpa frukt från kvinnor.

مردم می گفتند در جامعه‌ی ما، فقط زن‌ها میوه می‌فروشند.
مردم می‌پرسیدند، "او چگونه مردی است؟"

...

"I vårt samhälle säljer bara kvinnor frukt",
säger människorna. "Vad är det här för man?"
frågar de.

وَلَىٰ تَامَ تَسْلِيمٍ نَّشُدْ. اَوْ صِدَا زَدْ، "کیله‌هایِ مَرا بِخَرِید! کیله‌هایِ
رَسیده‌یِ شیرین مَن را بِخَرِید!"

...

Men Tom ger inte upp. Han ropar: "Köp mina
bananer! Köp mina söta mogna bananer!"

زنی یک دسته از کیله‌ها را از صندوق برداشت. او با دقت به
کیله‌ها نگاه کرد.

...

En kvinna plockar upp en klase bananer från
brickan. Hon tittar noga på bananerna.



آن زن کیله‌ها را خرید.

...

Kvinnan köper bananerna.

مَرْدُم بيشترى به سَمْتِ غُرْفِه آمَدَنَد. آن‌ها كيله‌هايِ تام را
خَرِيدَنَد وَ آن‌ها را خورَدَنَد.

...

Fler personer kommer till standet. De köper
Toms bananer och äter dem.

خیلی زود، صندوق خالی شد. تام پول‌هایی که به دست آورده بود را شمرد.

...

Snart är brickan tom. Tom räknar pengarna han tjänade.

بِسْپَسِ تَامِ صَابُونِ، بوره وَ نانِ خَرِيدِ. او آن‌ها را در صَنْدُوقَشِ
گذاشت.

...

Sedan köper Tom tvål, socker, och bröd. Han
lägger sakerna på sin bricka.



تام صندوق را روی سرش قرار داد و به خانه رفت.

...

Tom balanserar brickan på huvudet och går hem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

تام، فُروشندِهِي كِيلَه

Bananförsäljaren Tom

Skriven av: Humphreys Odunga

Illustrerad av: Zablon Alex Nguku

Översatt av: Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).